Friedrichshafen

KI übersetzt Website in Echtzeit

[19.02.2024] Stadt-Web-Seiten sind vielerorts umfassende Informationsportale mit dynamischen Inhalten. Sollen diese in andere Sprachen übersetzt werden, leidet die Aktualität. Nicht so in Friedrichshafen: Die Bodenseestadt lässt ihre komplette Website mittels KI übersetzen.

Die Website der Stadt Friedrichshafen ist mehrsprachig – und immer aktuell: Wer Kontakt zur Verwaltung aufnehmen oder mehr über die Stadt und ihre touristischen und kulturellen Angebote erfahren möchte, kann dies nicht nur in deutscher Sprache tun, sondern auch auf Englisch, Französisch und Italienisch. Das Besondere: Die Website wird in Echtzeit automatisch übersetzt. „Uns war eine Lösung wichtig, die sehr gute Übersetzungsergebnisse erzielt, datenschutzkonform und so dynamisch ist wie unsere Inhalte – die sich täglich ändern“, sagt Monika Blank, Leiterin Kommunikation und Medien der Stadt Friedrichshafen. Zum Einsatz kommt die Lösung Conword.io, die auf den Übersetzungsdienstleister DeepL aus Köln zurückgreift. Dabei stehen alle Server innerhalb der EU, Nutzerdaten werden von Conword nicht gespeichert, heißt es in der Pressemeldung der Stadt. Die Sprachauswahl für Übersetzungen laufe über die Website über einen Sprachwähler im Navigationsbereich. Sobald die Sprache gewechselt werde, erfolge eine durch Künstliche Intelligenz gestützte Übersetzung der aktuell angezeigten Seiteninhalte in Echtzeit. Damit sei gewährleistet, dass redaktionelle Änderungen oder Ergänzungen immer berücksichtigt werden – manuelle Übersetzungen und der damit verbundene Aufwand seien überflüssig.
„Für fremdsprachige Bürgerinnen und Bürger, aber auch für Touristen ist der Zugang nun noch leichter geworden, vor allem, weil alle Inhalte in Übersetzung angezeigt werden können – und nicht nur spezielle und von uns für die Übersetzung ausgewählte. Damit kann die städtische Website noch besser genutzt werden und bietet einen noch leichteren Weg zur gesuchten Information“, so Blank. Perspektivisch will die Stadt Friedrichshafen weitere Sprachen ergänzen, aktuell bietet Conword Übersetzungen in rund 30 Sprachen an. Genutzt wird die Übersetzung in drei Sprachen in Friedrichshafen derzeit für die städtische Website sowie für elf weitere Websites, wie etwa der Ortschaften, der Bäder und des Schulmuseums Friedrichshafen.

(sib)

Stichwörter: Panorama, Friedrichshafen, KI, Übersetzungen, DeepL, Conword.io